2025ZAUN0113

BERIO KALEAREN BERRURBANIZAZIO PROIEKTUA EGUNERATZEKO KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN DE LA ACTUALIZACIÓN DEL PROYECTO DE REURBANIZACIÓN DE BERIO KALEA

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	OBRA, MANTENTZE ETA AZPIEGITURA ARLOA / AREA DE OBRAS, MANTENIMIENTO E INFRAESTRUCTURAS
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2025ZAUN0113

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen zuzeneko xedea da BERIO KALEAREN BERRURBANIZAZIO PROIEKTUA EGUNERATZEKO zerbitzua ematea plegu honen eta kontratuaren baldintza ekonomiko administratiboen pleguaren arabera.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato, para la ACTUALIZACIÓN DEL PROYECTO DE REURBANIZACIÓN DE BERIO KALEA.

2.- EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

Lan hauetan, LKS INGENIERÍA S.COOPek 2009an Berio kalea berrurbanizatzeko idatzi zuen exekuzio-proiektua eguneratu beharko da.

Jatorrizko proiektua Berio kalean dagoen hormaren zati bat erori zenean jarri zen martxan, 2008ko azaroan, kalearen urbanizazioan egindako kalteak konpontzeko. Horma berreraiki ondoren, aurreikusita zeuden berrurbanizatzeko lanak egiteke geratu ziren. Gaur egun, Berio kalea berrurbanizatzeko proiektua eguneratu beharra dago, eduki teknikoa egungo eskakizunen arabera egokitzeko, hirigintzako, irisgarritasun unibertsaleko eta genero-ikuspegiko araudiko indarreko estandarretara doitzeko eta aurrekontuari buruzko dokumentazioa berrikusi eta eguneratzeko.

Eguneraketaren barruan sartuko dira urbanizazioa hobetzeko beharrezko lanak definitzea, hala nola espaloiak zabaltzea, sareak eta zerbitzuak berritzea, aparkatzeko toki publikoak egokitzea eta hiri-altzariak

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

Los trabajos consistirán en la actualización del Proyecto de Ejecución redactado en 2009 por LKS INGENIERÍA S.COOP. para la Reurbanización de Berio Kalea.

El proyecto original se puso en marcha tras la caída de un tramo del muro existente en la calle Berio, ocurrida en noviembre de 2008, con el objetivo de reparar los daños ocasionados en la urbanización de la calle. Una vez reconstruido el muro, los trabajos de reurbanización previstos quedaron pendientes de ejecución. En la actualidad, resulta necesaria la actualización del Proyecto de Reurbanización de Berio Kalea, con el fin de adaptar el contenido técnico a las exigencias actuales, adecuarlo a los estándares vigentes en materia de normativa urbanística, accesibilidad universal y perspectiva de género, así como revisar y actualizar la documentación relativa al presupuesto.

La actualización incluirá la definición de los trabajos necesarios de mejora en la urbanización, tales como la ampliación de aceras, la renovación de redes y servicios, la adecuación de las plazas de aparcamiento

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: CVOT-QBTY-TFO1-8BUC
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Elixabete BERAZA SORARRAIN RESP. MTTO. VIA PUBLICA Y PATRIMONIO EDIFICADO (04/11/2025 10:22 CET)

eta akaberak berritzea, espazio publikoaren kalitatea, funtzionaltasuna eta segurtasuna hobetzeko helburuarekin.

Jarduketa-eremuaren planoa erantsi da.

Kontuan izan beharko dira oinarrizko puntu hauek:

- Beharrezkoak diren datu topografikoak kontrastatu beharko dira, eta kostua eskaintzen diren ordainsarietan sartu.
- Berrurbanizazioan inguruko hiri-espazioarekiko eta haren eragin-eremuarekiko jarraitutasuna eta koherentzia gorde behar dira, hiri-integrazio egokia egiteko.
- Kontuan izango dira bide-segurtasuneko irizpideak, hala nola trafikoaren abiadura murriztea eta bidegurutzeen eta zebrabideen ikusgaitasuna hobetzea, eta oinezkoentzako eremuak handituko dira, posible denean.
- Irisgarritasun unibertsala bermatuko da aplikatu beharreko araudiko eskakizunen arabera. Besteak beste, pasatzeko zabalera libreak errespetatuko dira, bidegurutzeak egokituko dira, hiri-altzari irisgarriak erabiliko dira eta atari nahiz lokaletara sartzeko zoruaren malda egokituko da.
- Aparkatzeko tokiak aztertu eta antolatuko dira, eta aparkatzeko toki irisgarriak eta motorrentzako eta bizikletentzako aparkalekuak erreserbatuko dira.
- Berdeguneak eta zuhaitz lerrokadurak txertatuko dira urbanizazioan posible denean, eremuko ingurumenaren eta paisaiaren kalitatea handitzeko.
- Genero-ikuspegiko irizpideak zaindu beharko dira, ikusgaitasun-baldintzak eta argiztapen maila egokiak bermatuaz herritarrak seguru eta eroso senti daitezen espazio publikoan. Hiri-altzariak eta egoteko lekuak diseinatzean, belaunaldien arteko bizikidetza, espazio publikoaren erabileran parekidetasuna eta erabileren aniztasuna sustatuko dira. Zoko eta bihurgune ilunak eta ikusgaitasun gutxikoak sortzen dituzten elementuak saihestu eta kenduko dira.
- Azpiegitura sareen egungo egoera eta berritzeko

públicas y la renovación del mobiliario y los acabados, con el objetivo de mejorar la calidad, la funcionalidad y la seguridad del espacio público.

Se adjunta el plano correspondiente al ámbito de actuación.

Se deberán tener en cuenta los siguientes puntos básicos:

- Se deberán contrastar aquellos datos topográficos que sean necesarios, cuyo coste estará incluido en los honorarios ofertados.
- La reurbanización debe cuidar la continuidad y la coherencia con el entorno urbano existente y su ámbito de influencia, para una adecuada integración urbana.
- Se tendrán en cuenta criterios de seguridad vial, como pueden ser la reducción de la velocidad del tráfico y la mejora de la visibilidad en intersecciones y pasos de peatones, aumentando la superficie para uso peatonal cuando sea posible.
- Accesibilidad universal según las exigencias de la normativa de aplicación, incluyendo anchuras libres de paso, cruces adaptados, mobiliario urbano accesible y la adecuación de rasantes para el acceso a portales y locales.
- Estudio y organización de las plazas de aparcamiento existentes, con reserva de estacionamientos accesibles, aparcamientos para motos y bicicletas.
- Integrar en la urbanización zonas verdes y alineaciones de arbolado cuando sea posible, con el objetivo de mejorar la calidad ambiental y paisajística del entorno urbano.
- Se deberán incorporar criterios de perspectiva de género, garantizando condiciones de visibilidad y niveles de iluminación adecuados que favorezcan la percepción de seguridad y confort en el espacio público. El mobiliario urbano y las zonas de estancia deberán diseñarse de manera que promuevan la convivencia intergeneracional, la equidad en el uso del espacio y la diversidad de usos. Se evitarán y eliminarán los elementos urbanos que formen recovecos y zonas oscuras o con poca visibilidad.
- Valoración del estado actual y renovación de las

aukera baloratuko dira.

- Eremua behar bezala argiztatzeko, behar diren azterlanak egingo dira, jasangarritasunaren eta efizientzia energetikoaren irizpideen arabera.

- Mantentzeko eta kontserbatzeko irizpideak kontuan izango dira materialak eta eraikuntzarako sistemak proposatzeko garaian.

- Indarrean dagoen hirigintza-araudiarekin bat etorri beharko du proiektuak, eta aplikatu beharreko legezko beste xedapenak bete beharko ditu.

3.- LANAREN GARAPENA ETA EDUKIA

PROIEKTUAREN IDAZKETA

Lana ondoren aipatzen diren faseen arabera egingo da.

3.1) IRTENBIDEAK AZTERTZEKO FASEA

Fase honetan, behar adina datu hartuko dira Oinarrizko Proiektua idazteko, eta dagoen dokumentazio guztia aztertuko da. Lortzen diren datu guztiekin, behar eta alternatibak aztertuko dira, hartu beharreko irtenbide bateratua garatzeko jarraibide zehatzak markatzeko adinako xehetasunez. Hori guztia, Alternatiben Azterketaren dokumentu batean jasoko da, eta horren ale bat udalari emango zaio, aztertu dezan eta irtenbidea hautatu dezan. Aztertze-prozesu horrek dirauen bitartean, ez da zenbatuko kontratatutako lanak egikaritzeko epea.

3.2) LANAK EGITEKO PROIEKTUAREN FASEA

Behin dagokion konponbidea aukeratuta, lanak egiteko epea hasiko da, eta aukeratutako konponbidea zehaztu beharko da, lanak egiteko proiektuaren bidez.

Hona hemen proiektua osatu beharko duten gutxieneko dokumentuak:

a) Memoria eta eranskinak
b) Planoak

redes de infraestructuras existentes.

- Se deberán realizar los estudios lumínicos pertinentes para la óptima iluminación del entorno bajo criterios de sostenibilidad y eficiencia energética.

- Se deberán tener en cuenta criterios de mantenimiento y conservación a la hora de proponer materiales y sistemas constructivos.

- El proyecto deberá ajustarse a la normativa urbanística vigente y a la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten de aplicación.

3.- DESARROLLO Y CONTENIDO DEL TRABAJO

REDACCIÓN DEL PROYECTO

El trabajo se desarrollará siguiendo las fases que a continuación se reseñan.

3.1) FASE DE ANÁLISIS DE LAS SOLUCIONES

En esta fase se realizará toda la toma de datos necesaria para la Redacción del Proyecto Básico y se estudiará toda la documentación existente, incluyendo el proyecto de reurbanización original. Con los datos obtenidos, se realizará un estudio de necesidades y de alternativas con el grado de detalle suficiente para marcar las directrices concretas para el desarrollo de la solución conjunta a adoptar. Todo ello se recogerá en un documento de Estudio de Alternativas del que se entregará un ejemplar al Ayuntamiento, para poder realizar el análisis del mismo y determinar la solución elegida. Mientras dure dicho proceso de análisis, no se contabilizará el plazo de ejecución de los trabajos contratados.

3.2) FASE DE PROYECTO DE EJECUCIÓN

Una vez determinada la solución elegida, se reanudará la cuenta en el plazo de ejecución de los trabajos, pasando a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria y Anejos
b) Planos

c) Baldintza teknikoen plegua
d) Aurrekontua

Oro har, salbuespenak salbuespen, gutxieneko atal hauek osatu beharko dute dokumentu bakoitza:

a) Memoria eta eranskinak

Memoria:
- Aurrekariak eta proiektuaren helburua.
- Aurreko azterlanak.
- Aplikatu beharreko araudia.
- Konponbidearen justifikazioa.
- Lanen deskribapena.
- Lanen exekuzioaren deskribapena, lanak egiteko modua aztertu eta deskribatuta
- Indarrean dagoen hirigintzako araudira egokitzeko eta aplikatu beharreko legezko xedapenak betetzeko modua
- Aurrekontua.
- Lanak egiteko epea.
- Proiektua osatzen duten dokumentuen zerrenda.

Eranskinak:
- Topografikoa
- Partzelarioa
- Instalazioak
- Ukituko diren zerbitzuak
- Argiteria publikoaren argiztapenaren azterketa
- Eraikuntza- eta eraisketa-lanetako hondakinen kudeaketaren azterketa
- Segurtasun- eta osasun-azterketa.
- Kalitatea kontrolatzeko programa.

b) Planoak: Lanak egiteko proiektuari dagozkionak eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenaz bestelako teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak.

c) Baldintza teknikoen plegua
- Materialen ezaugarriak
- Obraren exekuzioa
- Lanen neurketa eta ordainketa

d) Aurrekontua
- I. kapitulua Neurketak
- II. kapitulua Prezioen taulak
- III. kapitulua Aurrekontua
- VI. kapitulua Aurrekontuaren laburpena

Lanak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat eman beharko zaio Udalari, behin betiko dokumentua

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos

Memoria:
- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.
- Normativa de aplicación.
- Justificación de la solución.
- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.
- Documentos de que consta el Proyecto.

Anejos:
- Topográfico.
- Parcelario.
- Instalaciones
- Servicios afectados.
- Estudio de iluminación del alumbrado público
- Estudio de Gestión de residuos de construcción y demolición.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Programa de Control de Calidad.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto
- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de precios
- Capítulo III Presupuesto
- Capítulo IV Resumen de presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter

prestatu aurretik, azter dezan.

Udaleko zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketa, zabalpen eta erreformak kontuan hartuta prestatu beharko da behin betiko exekuzio-proiektua.

3.3).- LANEN AURKEZPENA

Dokumentu guztiak txukun aurkeztu beharko dira, labur, idazteko eta marrazteko paperik onenean, eta, ahal dela, ez da aurkeztuko neurriz kanpoko planorik edo esku artean erabiltzeko zaila denik.

Dokumentazio guztiaren jatorrizko bi ale eta CD erreproduzigarria aurkeztu beharko dira.

Gainera, planoak CAD formatuan aurkeztu beharko dira, eta aurrekontua, PRESTO edo BC3 formatu aldagarrian.

Era berean, proiektuen edukia herritarrei behar bezala ezagutarazteko, esleipendunak hiru dimentsioko infografiak eta proiektatzen dituen lanen deskribapen informatibo eta laburtua aurkeztu beharko ditu. Konponbideak edo alternatibak aztertzeko fasean zein lanak egiteko proiektuaren fasean eskatu ahalko zaio dokumentazio hori. Herritarrek parte hartzeko prozesuek irauten duten bitartean, kontratatzen diren lanak egiteko epeak ez du aurrera egingo, eta Udalak esleipendunari behin betiko konponbideak jakinarazten dizkionean hasiko da berriro.

previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

3.3).- PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán, además, en formato CAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D, y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada. Dicha documentación podrá ser requerida al adjudicatario tanto durante la fase de análisis de las soluciones o alternativas, como durante la fase de proyecto de ejecución. Durante dichos procesos de participación ciudadana, el plazo de ejecución de los trabajos contratados se detendrá, retomándose una vez se comunique al adjudicatario desde el ayuntamiento las soluciones definitivas adoptadas.

4. - PROIEKTUA IDAZTEKO TALDEA.

Gutxienez honako hauek osatu beharko dute proiektua idazten duen taldea:

- Alternatiben azterketaren eta proiektuaren egileak edo egileek goi-mailako teknikariak izan beharko dira, horrelako lanak egiteko gaituak.

Gutxienez bost urteko esperientzia izan beharko dute antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak izan ahalko dira, edo Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak, eta dagokion unibertsitateko agintaritzak ziurtatuta egon beharko dute.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespenik gabe,

4.- EQUIPO REDACTOR.

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por:

- La o las persona/s autora/s del estudio de alternativas y del Proyecto, Técnico Superior competente para este tipo de trabajos

Deberá tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no

esleipendun gertatzen den aholkularitza-enpresak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen taldeko kideak, ezta haien ordez beste batzuk izendatu ere.

Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, laguntza emateko konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzan aurkeztutako taldeak kontratuak irauten duen denbora guztian parte hartu beharko du.

Proiektua idazteko adskribatu beharreko **gutxieneko** lantaldearen osaera aurkeztu beharko da, curriculum vitaea eta antzeko lanetan duten esperientzia eta prestakuntza zehaztuta. Era berean, berariaz, kide bakoitzak bete beharreko funtzioak eta aurreikusitako dedikazioa adieraziko dira. Lantaldearen egitura eta osaera konpromiso formaltzat hartuko da, esleipendun gertatuz gero.

podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato

Se presentará la composición del equipo humano **mínimo exigido** y que se va a adscribir a la redacción del proyecto, con detalle relativo a su currículum vitae, experiencia y cualificación en trabajos similares. Así mismo, se indicarán expresamente las funciones a realizar y la dedicación prevista. La estructura y composición del equipo de trabajo, se entenderá como un compromiso formal, en caso de resultar adjudicatarios.

5.- INGURUMENAREN IKUSPEGIA

A) Proiektua gauzatzerakoan, laguntza teknikoak berak ingurumenean duen eragina txikitu beharko da:

- Ahalik eta dokumentu gutxien inprimatuko da.
- Paper birziklatua erabiliko da.
- Behar-beharrezkoa den materiala bakarrik erosiko da, ahalik eta soberakin eta hondakin gutxien sortzeko.

B) Proiektua idazterakoan, ingurumen-ikuspegia kontuan hartu beharko da, eta neurri hauek edo antzekoak hartu:

- Diseinu estandarreko materialak erabiliko dira, hainbat urtetan eskuragarri daudenak.
- Lehengai eta materialak ahal bezainbat berrerabiliko dira, hala nola eraisketa- eta indusketa-lanetako hondakinak eta azaleko geruza begetala, aplikatu beharreko araudia eta bete beharreko kalitate estandarrak betetzen badituzte betiere.

5.- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.
- Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos.

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.

2025ZAUN0113